

ES

Circuladores para instalaciones de Calefacción

Instrucciones de Instalación, Montaje y Funcionamiento para el **INSTALADOR**

DE

Umlaufpumpen für Heizungsanlagen

Installation-, Montage- und Wartungsanleitung für den **INSTALLATEUR**

GB

Pumps for Central Heating Systems

Installation, Assembly, and Operating Instructions for the **INSTALLER**

IT

Circolatori per impianti di Riscaldamento

Istruzioni d'Installazione, Montaggio e Funzionamento per l'**INSTALLATORE**

FR

Circulateurs pour installations de Chauffage

Instructions d'Installation, de Montage et de Fonctionnement pour l'**INSTALLATEUR**

PT

Circuladores para instalações de Aquecimento Central

Instruções de Instalação, Montagem e Funcionamento para o **INSTALADOR**

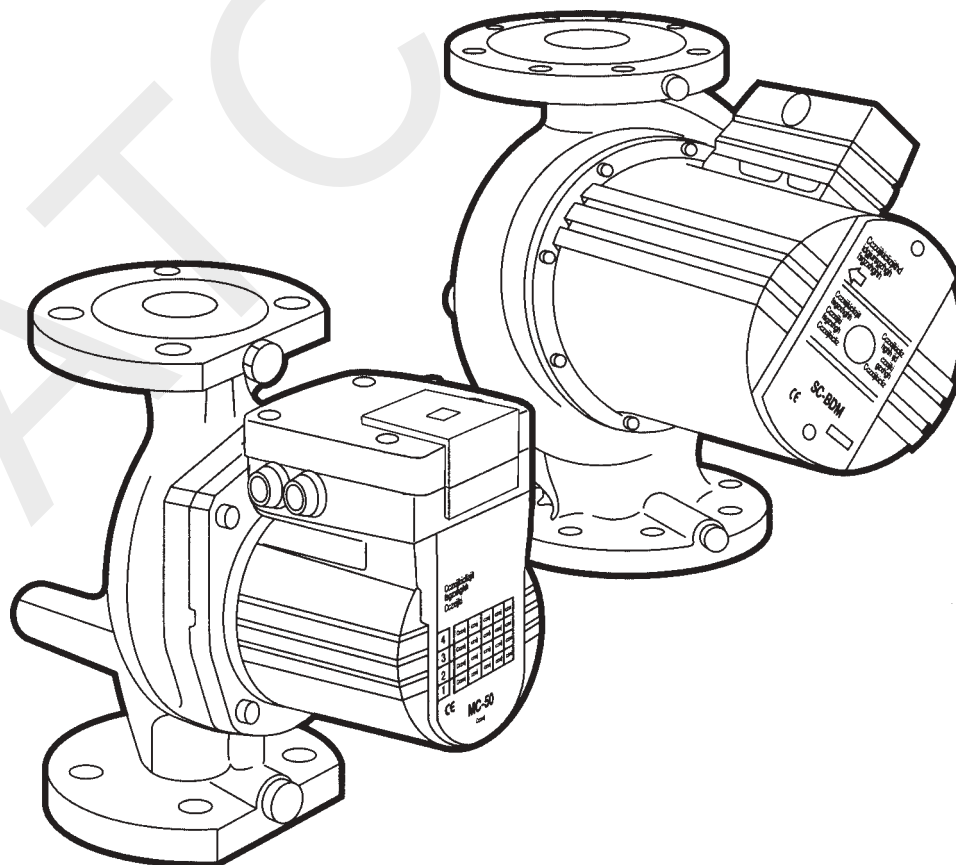


Fig. 1

MC - SC

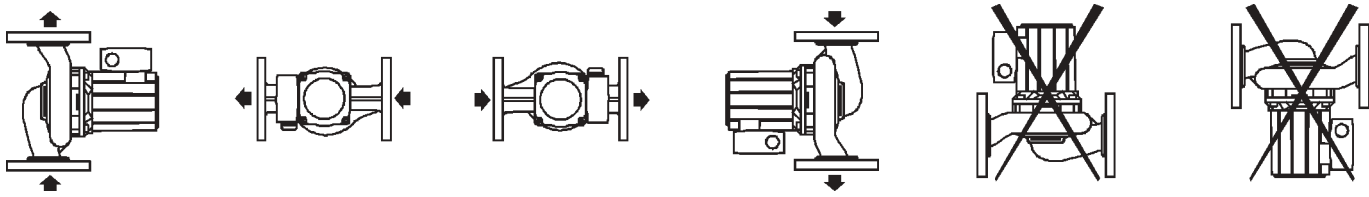


Fig. 2

MC - SC

SC - 80 M
SC - 80 H

Fig. 2a

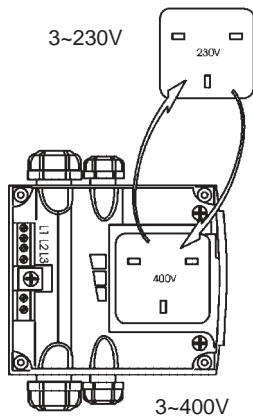


Fig. 2b

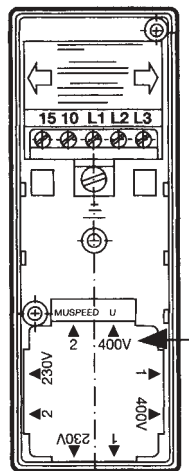
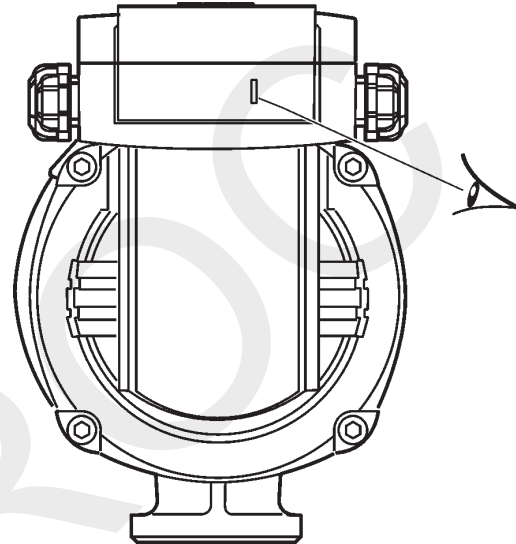


Fig. 4

MC - SC

Fig. 4a



SC - 80 M / SC - 80 H

Fig. 4b

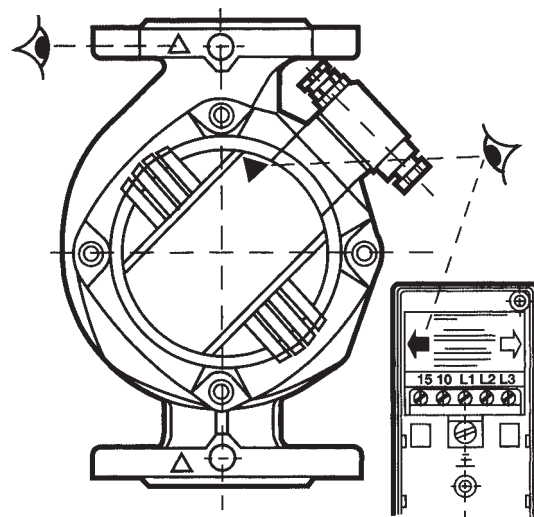
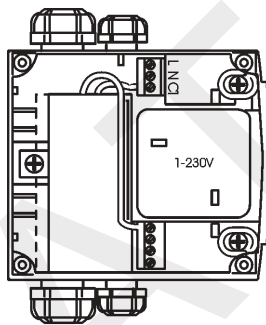


Fig. 3



Altura de carga mínima (en m.c.a.) en la aspiración según la temperatura de funcionamiento.

Minimum suction head (m.w.g.) versus operating temperature.

Hauteur de charge minimale (en m.c.e.) à l'aspiration selon la température de fonctionnement.

Mindestfüllhöhe (in m WS) in der Ansaugung je nach Betriebstemperatur.

Carico minimo (in mca) in aspirazione secondo la temperatura di funzionamento.

Altura de carga mínima (em m.c.a.) na aspiração segundo a temperatura de funcionamento.

Nota: En altitud, añadir 0,60 m. por series de 500 m.

Note: For higher altitudes, add 0.6 m for each 500 m.

Nota: En altitude, ajouter 0,60 m par tranche de 500 m.

Anmerkung: In Höhenlagen sind 0,60 m je 500 m hinzuzufügen.

Nota: Aggiungere 0,60 m ogni 500 mt sopra il livello del mare.

Nota: Em altitude, somar 0,6 m por séries de 500 m

Tipo / Type / Modèle Typ / Modello / Tipo	70 °C	90 °C	110 °C	130 °C
MC-50				
MC-65	3	7	14	27
MC-80				
SC-50	8	12	19	32
SC-65	12	16	23	36
SC-80L	10	14	21	34
SC-80M				
SC-80H	12	16	23	36

Características Técnicas

- Pressão máxima de trabalho: 10 bar.
- Margem de temperaturas: -20 a 130 °C.
- Temperatura ambiente máxima: 50 °C.
- Produtos anticorrosão: respeitar as instruções do fabricante.
- Anti-congelação (mistura água + glicol): até 50% ⁽¹⁾ (excepto qualquer outro líquido sem acordo prévio).
- ⁽¹⁾ (Corrigir neste caso os rendimentos hidráulicos)
- Motor bi-tensão: 230-400V - 50Hz (trifásico).
- Modelos monofásicos: 230 V - 50Hz
- Motor de 2 pólos, com rotor submerso e chumaceiras auto-lubrificadas pelo líquido transportado, equipado com uma protecção isotérmica interna.
- Grau de protecção: IP 44

Instalação

1. Montagem (ver fig. 1)

- Certifique-se que pode aceder ao circulador.
- Montagem directa em tubagem horizontal ou vertical.
- O veio do motor deve estar obrigatoriamente na horizontal.
- Respeitar o sentido do fluxo indicado pela seta nas flanges do corpo.
- Colocar válvulas de isolamento em ambos os lados dos orifícios para facilitar a desmontagem do circulador ou para qualquer intervenção.

Importante:

Não isolar a armadura do motor. Em caso de isolamento do corpo, assegure-se de que os orifícios de evacuação de condensados da flange estão abertos.

Observações:

As três saídas do corpo estão destinadas a permitir uma fixação mural, desligando desse modo a bomba da tubagem.

2. Ligação eléctrica (ver fig. 2)

- A ligação eléctrica deve ser efectuada por um electricista credenciado e deve fazê-lo conforme as normas em vigor.
- Todas as informações eléctricas do circulador constam na placa de características.
- Colocar um comutador geral.
- Respeitar a tensão de uso requerida e colocar uma protecção na linha de 10 A para o motor.
- Ligação à caixa de terminais por ficha, entrada à direita ou à esquerda.
- Utilizar um cabo de 3 ou 4 condutores (2 ou 3 fases) para ligar a rede aos terminais.
- Trifásica 230 V - 400 V: L1 - L2 - L3 + Terra.
- Monofásica 230 V: L - N + Terra.
- Os terminais 10 e 15 (contacto seco de abertura 250 V - 1 A) serve para a transmissão à distância de uma informação de paragem do circulador.
- O cabo de alimentação não deve estar em contacto com a tubagem nem tocar na bomba. Certificar-se de que este está resguardado de qualquer tipo de humidade.
- O circulador trifásico fornece-se a 400 V. A mudança deve fazer-se com a bomba **fora de serviço**.

Posição da caixa de bornes.

Caso seja necessário, é possível mudar a posição do motor e, portanto, da caixa de bornes.

- Retirar os parafusos de fixação do motor e rodá-lo para a posição desejada.

Tenha o cuidado de não danificar a junta do corpo e volte a instalá-la correctamente.

Não se recomenda colocar a caixa de bornes com a cabeça voltada para baixo, quando circule água muito fria.

3. Selecção de velocidade

A velocidade de funcionamento da bomba está ligada à tensão de alimentação do motor.

Importante:

Qualquer erro de tensão danifica o motor.

Monofásico: 230 V, 230 V (± 10%), a velocidade selecciona-se rodando o selector de velocidade de ficha. O condensador encontra-se no interior da caixa de bornes. (ver fig. 3).

Trifásico: 230/400 V (± 10%), com o indicador luminoso verde que sinaliza o sentido de rotação e selector de velocidade de ficha acoplado à tensão trifásica de 400 V (para a tensão trifásica de 230 V, é fornecido um selector de velocidade de ficha trifásico 230 V – ver fig. 2a).

- Podem ser seleccionadas entre 3 velocidades de funcionamento nos modelos trifásicos MC-50, MC 65, MC-80, SC-50, SC-65 e SC-80L.
- Podem ser seleccionadas entre 2 velocidades de funcionamento nos modelos monofásicos MC-50 II e MC-65 II.
- Podem ser seleccionadas entre 2 velocidades de funcionamento nos modelos trifásicos SC-80H e SC-80M.

- Pare o circulador, retire a tampa da caixa de bornes.

- Reposicionar o comutador. O símbolo da velocidade deve estar de frente para a referência eleita.

A nova velocidade aparece na caixa de bornes e no exterior através de uma janela de visualização, desde que, a tampa da caixa de bornes esteja colocada (ver fig. 4).

Nota: SC-80M - SC-80H

A selecção da tensão e da velocidade faz-se directamente segundo indicações que figuram na face superior do selector situado na caixa de terminais (ver fig. 2).

Arranque

1. Enchimento - Desgasificação

Importante:

Não fazer, em caso algum, o circulador funcionar **sem água**.

- Abrir as válvulas em ambos os lados do circulador e encher completamente a instalação.
- Purgar o circuito num ponto alto.
- A purga do circulador é automática.

2. Controlo do sentido de rotação

Efectuar-se mediante os díodos situados na

parte frontal da caixa de terminais ou no interior desta, no caso dos circuladores SC-80M - SC-80H.

Para os circuladores SC-80M e SC-80H, o sentido correcto da seta, indicada pelo diodo, deve ser o mesmo que é representado na placa de características (ver fig. 4b).

Para o resto dos circuladores, o led acende-se se o sentido de rotação é o correcto (ver fig. 4a).

Importante:

Cuidado com os riscos de queimaduras. Em funcionamento, a temperatura do motor pode ser superior aos 100 °C.

Manutenção

Durante o funcionamento, o circulador não necessita de nenhuma manutenção em particular. O motor tem chumaceiras auto-lubrificantes.

Por motivo de paragem prolongada se despejar parcial ou totalmente a instalação, despejar completamente o circulador para evitar os fenómenos de bloqueio.

Em caso de desmontar/montar o motor, ter cuidado para não danificar a junta tórica do corpo.

Incidentes de funcionamento

Causas e correcções

Antes de qualquer intervenção **colocar sem tensão** o circulador.

Se o incidente de funcionamento persistir, contacte o serviço de pós-venda da sua zona.

1. A bomba não arranca

- Verificar os fusíveis.
- Verificar a tensão da rede.
- Se o motor está ajustado numa velocidade intermédia ou baixa, comutar o selector para a velocidade máxima.
- Se na velocidade máxima do motor este continuar sem funcionar, desbloquear o motor fazendo girar o rodete com a mão.

2. Paragem do motor durante o funcionamento

- Verificar os fusíveis (calibre).
- O relé térmico disparou.
 - Verificar a regulação no que respeita à placa de características.
 - Verificar a intensidade absorvida em cada fase.
- O motor está bloqueado por um corpo estranho (ver fig. 1)

3. A bomba faz ruído

- A bomba produz cavitação por falta de carga na aspiração: aumentar a pressão do circuito.
- Verificar que o sentido de rotação é o correcto.
- Verificar o ponto de funcionamento e a selecção da velocidade e ajustá-la se for caso disso.

ATC RROC

ROCA

Baxi Roca Calefacción, S.L.U.
Salvador Espriu, 9
08908 L'Hospitalet de Llobregat
BARCELONA
Teléfono 93 263 0009
Telefax 93 263 4633
www.baxi-roca.com
A BAXI GR●UP company